



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.
GENERAL

CMW/C/BOL/CO/1
2 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-
МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 74 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по защите прав всех
трудоустроенных-мигрантов и членов их семей**

БОЛИВИЯ

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Боливии (CMW/C/BOL/1) на своих 74-м и 75-м заседаниях (см. CMW/C/SR.74 и SR.75), состоявшихся 16 и 17 апреля 2008 года, и на своем 85-м заседании, состоявшемся 24 апреля 2008 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника и благодарит государство-участник за его письменные ответы на перечень вопросов (CMW/C/BOL/Q/1/Add.1). Комитет высоко оценивает готовность к сотрудничеству, проявленную делегацией в ходе конструктивного диалога с Комитетом. В то же время он сожалеет, что доклад и письменные ответы не содержат достаточной информации по ряду важных вопросов как юридического, так и практического характера и что письменные ответы не были представлены достаточно заблаговременно, чтобы их можно было своевременно перевести на другие рабочие языки Комитета. Он также выражает сожаление по поводу отсутствия при представлении доклада экспертов по

вопросам, охватываемым Конвенцией, выполняющих соответствующие обязанности в стране, что затруднило диалог между Комитетом и государством-участником.

3. Комитет признает, что, несмотря на значительное количество трудящихся-мигрантов, особенно перуанцев, временно или постоянно находящихся на ее территории, Боливия в основном является страной происхождения трудящихся-мигрантов.

4. Комитет принимает к сведению тот факт, что некоторые страны, где сегодня работают боливийские трудящиеся-мигранты, пока не являются участниками Конвенции, что может служить препятствием на пути осуществления этими трудящимися прав, закрепленных в Конвенции.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет высоко ценит приверженность государства-участника обеспечению прав трудящихся-мигрантов, о чем свидетельствует прямое признание им того, что мигранты являются важным ресурсом страны.

6. Комитет высоко оценивает осуществляемую государством-участником программу оказания помощи мигрантам за рубежом (Programa de Atención al Boliviano en el Exterior) и деятельность "передвижных консульств", которые оказывают прямую помощь мигрантам, равно как и программу упрощенной постановки на консульский учет (Matrícula Consular), осуществляемую в одной из стран, принимающих боливийских мигрантов.

7. Комитет приветствует План национального развития на 2007-2010 годы (Plan Nacional de Desarrollo), направленный на поддержку микропредприятий и создание новых рабочих мест, в котором непосредственно затрагиваются вопросы мигрантов.

8. Комитет приветствует тот факт, что согласно статье 93 b) Закона о выборах иностранцы имеют право голоса на муниципальных выборах.

9. Комитет приветствует недавнее присоединение государства-участника к следующим договорам:

а) факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также участия детей в вооруженных конфликтах, ратифицированным соответственно 3 июня 2003 года и 22 декабря 2004 года;

b) Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, ратифицированным 18 мая 2006 года;

c) Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 182 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, ратифицированной 6 июня 2003 года;

d) Межамериканской конвенции 1994 года о международной торговле несовершеннолетними, ратифицированной 4 декабря 2003 года.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

10. Комитет принимает к сведению тот факт, что в государстве-участнике идет процесс глубоких институциональных и правовых реформ, в особенности процесс принятия новой конституции.

Д. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, предложения и рекомендации

1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 84)

Законодательство и осуществление

11. Комитет отмечает, что Боливия пока еще не сделала заявлений, предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции, посредством которых она бы признала компетенцию Комитета получать сообщения от государств-участников и отдельных лиц.

12. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность представления заявлений, о которых говорится в статьях 76 и 77 Конвенции.

13. Комитет с озабоченностью отмечает, что, хотя многие из положений административного указа 24423 по вопросам миграции устарели, были отменены или объявлены неконституционными Верховным судом, сам этот указ еще не был заменен каким-либо законом, включающим Конвенцию в национальное законодательство. Комитет принимает к сведению заверения государства по поводу того, что им подготавливается проект закона о миграции (Anteproyecto de Ley Migratoria).

14. Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия с целью полного включения Конвенции в национальное законодательство. Государству-участнику необходимо обеспечить скорейшее принятие закона о миграции, полностью соответствующего положениям международных договоров.

15. Комитет отмечает, что Боливия пока еще не присоединилась к Конвенции МОТ № 97 от 1949 года о работниках-мигрантах или к Конвенции МОТ № 143 от 1975 года о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении работникам-мигрантам равенства возможностей и обращения.

16. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность присоединения в ближайшее время к Конвенциям № 97 и № 143 МОТ.

Сбор данных

17. Отмечая трудности, с которыми сталкивается государство-участник в этой области, Комитет сожалеет по поводу отсутствия точной информации и статистических данных о миграционных потоках и других связанных с миграцией вопросах. Комитет напоминает, что такая информация необходима для получения представления о положении трудящихся-мигрантов в государстве-участнике и оценки осуществления Конвенции.

18. Комитет призывает государство-участник создать надежную базу данных по всем аспектам Конвенции, и в том числе как можно более дезагрегированных систематических данных, в качестве инструмента осуществления эффективной миграционной политики и применения различных положений Конвенции. Если получить точную информацию не представляется возможным, например в отношении трудящихся-мигрантов, не имеющих законного статуса, то Комитет хотел бы получить данные, основанные на проведенных исследованиях или на предварительных оценках.

Подготовка специалистов и распространение Конвенции

19. Принимая к сведению организацию в государстве-участнике семинаров по вопросам миграции в координации с омбудсменом, Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие какой-либо дополнительной информации, свидетельствующей о принятии государством-участником мер по распространению информации и пропагандированию Конвенции среди всех соответствующих заинтересованных субъектов, в особенности среди организаций, входящих в гражданское общество.

20. Комитет призывает государство-участник активизировать проведение учебных занятий для всех должностных лиц, занимающихся вопросами миграции, в

особенности сотрудников полиции и пограничников, а также должностных лиц местного уровня, которые имеют дело с трудящимися-мигрантами. Он также призывает государство-участник сделать необходимые шаги с целью предоставления трудящимся-мигрантам доступа к информации об их правах в соответствии с Конвенцией. Кроме того, Комитет призывает государство-участник продолжать работу с организациями, входящими в гражданское общество, с целью распространения информации и пропагандирования Конвенции.

2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

Недискриминация

21. Отмечая принятые государством-участником меры по борьбе против дискриминации, Комитет обеспокоен тем, что некоторые мигранты и члены их семей, включая перуанцев, согласно утверждениям, страдают от дискриминации и стигматизации в результате действий государственных органов, включая Национальную миграционную службу (СЕНАМИГ) и полицию. В частности, Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о том, что отдельные конкретные случаи политизируются средствами массовой информации, и это способствует дальнейшей стигматизации мигрантов.

22. **Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия:**

а) для обеспечения того, чтобы согласно статье 7 всем трудящимся-мигрантам и членам их семей, которые находятся на его территории или под его юрисдикцией, были гарантированы права, предусмотренные Конвенцией, без какой бы то ни было дискриминации;

б) для поощрения информационных кампаний для государственных должностных лиц, занимающихся вопросами миграции, особенно на местном уровне, и продолжения своих усилий по изменению общественных представлений и взглядов по отношению к трудящимся-мигрантам и по борьбе с их стигматизацией и социальной маргинализацией. Государству-участнику следует принять меры для предотвращения стигматизации мигрантов в средствах массовой информации.

Право на эффективные средства правовой защиты

23. Комитет принимает к сведению информацию государства-участника о том, что каждый человек, будь то гражданин или иностранец, имеет возможность обращаться в суд и пользоваться защитой прав, предусмотренных законодательством, и что трудящиеся-

мигранты могут пользоваться механизмами обращения за помощью к омбудсмену. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты, независимо от их правового статуса, на практике имеют ограниченный доступ к системе правосудия, поскольку они не осведомлены об имеющихся в их распоряжении административных и судебных средствах правовой защиты.

24. Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия по информированию трудящихся-мигрантов о доступных административных и судебных средствах правовой защиты и самым эффективным образом рассматривать их жалобы. Он рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы в законодательстве и на практике трудящиеся-мигранты и члены их семей, включая тех из них, кто не имеет законного статуса, пользовались теми же правами, что и граждане государства-участника, в плане подачи жалоб и доступа к механизмам правовой защиты в судах, в том числе в судах по трудовым спорам.

3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8-35)

25. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации от государства-участника в отношении: а) числа и положения мигрантов, находящихся в настоящее время под административным или судебным арестом за нарушение миграционного законодательства, и б) сроков и мест их содержания под стражей.

26. Комитет рекомендует государству-участнику, руководствуясь пунктом 3 статьи 17 Конвенции, обеспечить, чтобы мигранты или члены их семей, помещенные под стражу за нарушение положений о миграции, подвергались лишению свободы по возможности на самый короткий срок, а также принять меры по обеспечению их содержания отдельно от осужденных лиц или лиц, находящихся под стражей в ожидании суда.

27. Принимая к сведению принятые государством-участником меры по улучшению и расширению охвата своих консульских услуг, Комитет выражает озабоченность большими задержками в получении боливийцами документов, которые могут помочь им в пользовании их правами.

28. Комитет рекомендует консульским службам более эффективно реагировать на потребность боливийских трудящихся-мигрантов и членов их семей в защите, и в частности оперативно выдавать путевые документы всем боливийским трудящимся-мигрантам и членам их семей, которые желают вернуться или вынуждены вернуться в Боливию.

29. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что из информации, предоставленной государством-участником, неясно, имеют ли мигранты доступ к процедурам обжалования решений о выдворении.

30. Государство-участник призывают гарантировать, чтобы трудящиеся-мигранты и члены их семей выдворялись с территории государства-участника лишь на основании решения, принятого компетентным органом в соответствии с законом, и чтобы принятое решение могло подлежать пересмотру в порядке обжалования.

4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или урегулированный статус (статьи 36-56)

31. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о том, что длительные задержки, несоблюдение процессуальных сроков и высокая стоимость препятствуют законному оформлению статуса трудящихся-мигрантов и могут отталкивать их от использования процедуры оформления такого статуса, способствуя тем самым их сохранению их нелегального или неурегулированного положения. Комитет с озабоченностью отмечает, что указ 24423 не предусматривает конкретной защиты мигрантов при прохождении ими регистрационных процедур.

32. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения большей доступности регистрационных процедур, в том числе путем пересмотра тарифов и искоренения задержек. Государству-участнику следует установить режим защиты мигрантов в период, когда принимается решение по их миграционному статусу.

33. Комитет выражает озабоченность в связи, с тем что боливийские трудящиеся-мигранты за границей не могут осуществлять свое право голоса.

34. Комитет призывает государство-участник принять меры для упрощения осуществления избирательных прав боливийскими трудящимися-мигрантами, проживающими за границей.

5. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей (статьи 64-71)

35. Комитет принимает к сведению информацию об учреждениях, которые были созданы для решения вопросов миграции, включая Национальную миграционную службу

(СЕНАМИГ), Национальный совет по делам миграции, Департамент по делам иностранцев, Департамент по юридическим вопросам, департамент по инспекциям и населенным пунктам и миграционные органы провинции. В то же время он с озабоченностью констатирует, что некоторые из этих органов еще не начали работать и, как представляется, эти институты и органы недостаточно координируют между собой свою деятельность.

36. Комитет призывает государство-участник создать координационный механизм, с тем чтобы улучшить качество услуг, предоставляемых трудящимся-мигрантам и членам их семей, гарантируя единообразие и соответствие этих услуг региональным и международным договорам, участником которых является Боливия. Необходимо обеспечить скорейшее начало работы учреждений и служб, созданных для решения различных вопросов миграции. Кроме того, Комитет призывает государство-участник следить за тем, чтобы положения Конвенции учитывались при разработке и претворении в жизнь любой политики, касающейся прав трудящихся-мигрантов.

37. Комитет отмечает представленную государством-участником информацию, согласно которой 60% его коренного населения мигрировало за границу. Комитет выражает озабоченность по поводу последствий такой массовой миграции с учетом зачастую уязвимого положения мигрантов, принадлежащих к коренным народностям.

38. Комитет призывает государство-участник разработать меры защиты этой группы мигрантов.

39. Комитет выражает озабоченность по поводу положения оставшихся в Боливии детей, чьи матери мигрировали за границу, и недостатка информации по этому вопросу. Как признает государство-участник, эта ситуация оказывает весьма негативное влияние на социальное развитие.

40. Комитет призывает государство-участник поддержать проведение всеобъемлющего исследования положения детей из семей мигрантов с целью выработки стратегий, необходимых для обеспечения защиты этих детей и возможности для них пользоваться своими правами во всей полноте.

41. Принимая к сведению готовность государства-участника заняться решением проблемы торговли людьми, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием механизма для упрощения выявления беженцев или жертв торговли людьми среди мигрантов и по поводу того, что помощь, оказываемая жертвам торговли людьми, является очень ограниченной.

42. **Комитет призывает государство-участник создать механизмы для упрощения выявления уязвимых групп среди мигрантов, таких, как беженцы и жертвы торговли в незаконных или подпольных каналах перемещения трудящихся-мигрантов и членов их семей. Комитет также призывает государство-участник ввести эффективные санкции против лиц и/или групп лиц, которые руководят этой деятельностью или содействуют ей, и создать надлежащий механизм оказания помощи потерпевшим.**

43. Будучи информированным о нуждах боливийцев, находящихся за границей, Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия механизмов содействия добровольному возвращению боливийских трудящихся и членов их семей в Боливию.

44. **Комитет призывает государство-участник принять меры и рассмотреть возможность создания местных официальных механизмов содействия добровольному возвращению боливийских мигрантов и членов их семей, а также их устойчивую социально-культурную реинтеграцию.**

6. Последующие меры и распространение информации

Последующие меры

45. Приветствуя содержащееся в первоначальном докладе подробное описание законов и правил, касающихся положений Конвенции, Комитет в то же время отмечает, что многие из этих законов и положений в настоящее время пересматриваются. Поэтому Комитет просит государство-участник в своем втором докладе представить подробную информацию о пересмотре этих законов и правил и их практическом осуществлении.

46. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад подробную информацию о принятых мерах по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящих заключительных замечаниях. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры по обеспечению осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их направления членам правительства и парламента, а также местным органам власти для изучения и реализации.

47. Комитет просит государство-участник привлечь организации гражданского общества к подготовке второго доклада государства-участника.

Распространение информации

48. Комитет также просит государство-участник широко распространить настоящие заключительные замечания, в частности среди сотрудников государственных и судебных органов, неправительственных организаций и других членов гражданского общества, и информировать уезжающих за границу боливийцев, равно как и иностранных трудящихся-мигрантов, проживающих в Боливии или находящихся в ней транзитом, о правах, которые предоставляет им и членам их семей Конвенция.

7. Следующий периодический доклад

49. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад к 1 июля 2009 года.
